



PATRONA

2023

DEL 22 DE JULIOL

AL 2 D'AGOST

EDITA: AJUNTAMENT DE POLLENÇA

DIPÒSIT LEGAL: PM 1152 - 2023

COORDINACIÓ: ANTÒNIA SERRA

IDEA I EDICIÓ LITERÀRIA: PERE SALAS

IMATGES: JOAN CERDÀ (ARXIU MUNICIPAL DE POLLENÇA),
ARXIU MIQUEL CAIMARI I SEBASTIÀ BOTA

REVISIÓ LINGÜÍSTICA: TERESA CÀNAVES

DISSENY: 40LLAMPS

IMPRESSIÓ: 4 COLORS

ASSESSORAMENT SIMULACRE: ASSOCIACIÓ 31M

Benvolguts pollencins i pollencines, és tot un plaer poder-nos adreçar a tots vosaltres des del prefaci d'aquest programa de festes, la primera Patrona per a nosaltres, l'un com a batle i l'altre com a regidor.

La Patrona és la mostra més evident de la solidesa i fermesa de les tradicions pollencines, i la seva celebració aferma la nostra identitat i ens enorgulleix per partida doble: per una banda forma part del nostre patrimoni històric, i per l'altra ens aporta un element cabdal que enforteix els llaços de la comunitat, com és el compartir emocions i sensibilitats.

Tal i com exposa Erika Månsson en un dels textos d'aquest programa: «La Patrona és un homenatge a la comunitat, al sentiment col·lectiu i inclusiu. Ningú guanya una batalla tot sol; ni abans ni ara, ni aquí ni allà».

Les festes són sempre un element de cohesió, i més les de la Patrona, que reivindiquen el coratge dels pollencins en un moment decisiu, un moment que marcà la diferència entre mantenir la pròpia identitat o baratar-la, és per això que reflecteixen el sentir històric d'una població que manifesta, any rere any, que està orgullosa de ser com és.

Estam preparats i il·lusionats per fer feina per Pollença al llarg de la legislatura que acabam d'encetar, volem tirar endavant el nostre projecte: fer de Pollença un lloc del qual els seus habitants estiguin orgullosos, un lloc on viure amb placidesa i on la multiculturalitat sigui un exemple de convivència.

Així doncs, us convidam a aplegar-vos al voltant dels actes que figuren en aquest programa, i que ho faceu en companyia d'amics, parents, veïnats ... Hem procurat organitzar activitats per a tothom, esperam que en gaudiu.

Bona Patrona!

El batle
Martí March Cerdà

El regidor de Festes
Mateu Tugores Vives



LES FESTES COM A PONT

Miquel Cerdà Grau escriví per al programa de la Patrona de 1996 una petita joia titulada «Moros sobre el pont de Brooklyn». Allà s'atrevia a plantejar que les festes també es poden viure lluny de casa, en aquest cas a Nova York, ja sigui per voluntat pròpia o empès pel que anomenaríem les circumstàncies de la vida. El text ens transportava a l'altra part de l'oceà, on els moros sortiren a escena creuant el famós pont. Si fa no fa, el mateix que la Mare de Déu dels Àngels, invocada al sopar de la Patrona que cada any organitzaven els emigrants pollencins a Rosario, Argentina.

Evidentment, els fets també van en direcció contrària, com ens ho demostra la gran presència d'externs a les festes medievals locals. Molt més a prop, el 1882, els diaris illencs es feien ressò dels milers de visitants vinguts d'arreu de l'illa el dia de la Patrona, i això que havia caigut en dimecres.

Externs, forasters i estrangers han estat sempre una part consubstancial de les celebracions patronals de qualsevol indret. És més, no s'entendrien sense la seva presència, ja sigui com a espectadors però també com a participants. Tant és així que la qualitat de la festa es mesurava (i mesura) pel nombre de forans que és capaç d'atreure. És el que li permet esdevenir un veritable pont que uneix els d'aquí amb els d'allà.

22⁰⁷

DISSABTE

20.30 h

Actuació a càrrec d'**Aires de la Cala i el Rancho Folclórico de Fortios de Portugal**.

Organitza: Aires de la Cala

Lloc: plaça Major

20.00 h

IV Simpòsium 31M amb les ponències «Moros, pirates i corsaris en la literatura popular de Mallorca» d'Agnès Agustina Cerdà Amengual, i «La correspondència com a font per a la Història Social: el cas de Joan Guiraud i la Patrona de Pollença» de Rafel Morro Aguilar.

Organitza: 31M

Col·laboren: Club Pollença i Ajuntament de Pollença

Lloc: saló del Club Pollença

23⁰⁷

DIUMENGE

20.00 h

Mostra de l'Escoleta de **ball de pagès** de Pollença

Organitza: Escoleta de ball de pagès de Pollença

Lloc: plaça Major

24⁰⁷

DILLUNS

20.00 h

Inauguració de l'exposició «**MOROS, retrats 2012-2022**» de Francesc Aguiló Serra.

Organitza: Museu de Pollença

Lloc: claustre de Sant Domingo

25⁰⁷

DIMARTS

20.00 h EXHIBICIÓ DE KARATE

Organitza: Club de Karate Sonkei-Pollença

Lloc: plaça Major

20.00 h Nit de LATIN & SALSA

a càrrec de Manteca Latin Project, Timba Tumbet i Sonidero Mandril.

Percussió i reciclatge, **taller d'instruments reciclats** per a xics i xiques a càrrec de Marce Ventura.

Taquilla inversa a benefici d'Àfama i Prodis

Organitza: Associació de Músics de Pollença

Lloc: Ca n'Escarrinxo

POLLENÇA I MEMÒRIA SONORA



ARXIU MIQUEL CAIMARI

Era el 2 d'agost del 1999, en un carrer estret, en la meua primera festa pollencina. Record un silenci sonor que es podia tallar, fins que el crit de Joan Mas arribà: "Mare de Déu dels Àngels assistiu-mos!". No som de Pollença, però aquella veu pertanyia a un dels meus; i tot i saber que el clam era un record històric, la sensació d'un esclat imminent em posà els pels de punta, en una descàrrega d'adrenalina involuntària.

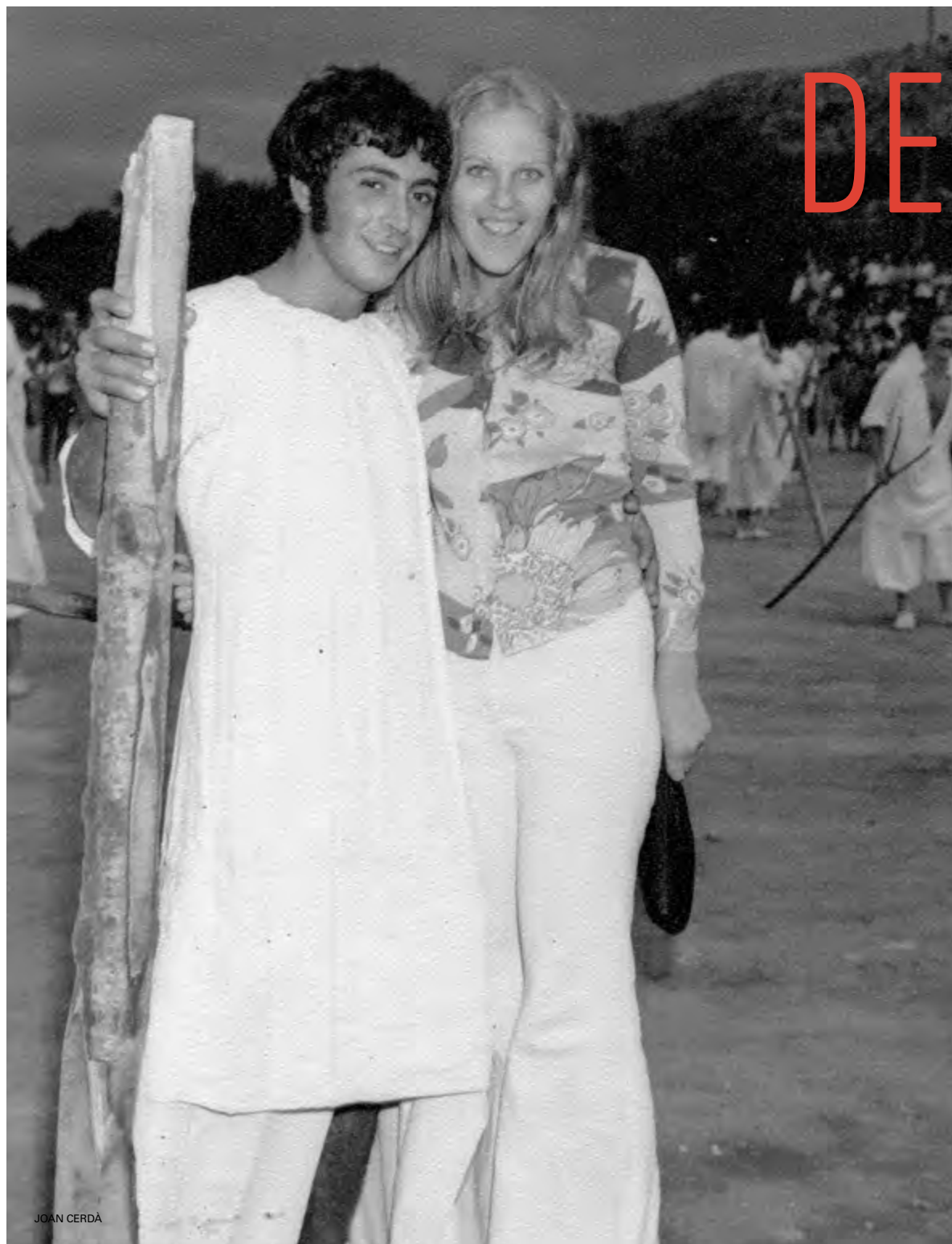
Pollença forma part de la meua memòria sonora personal: és en el seu Festival on he escoltat Ravi Shankar, en un concert on es feu palès que les diferències entre Orient i Occident es poden fondre en la interpretació d'un músic magistral; és on vaig veure tocar Mstislav Rostropóvix, tal com faria un nin petit al qual acaben de regalar un violoncel, solament sis anys després de plantar-se sol i tocar davant el mur de Berlín que acabava de caure. I hi afegesc Jessye Norman, Teresa Berganza, Il Giardino Armonico, The Hilliard Ensemble... tots els grans intèrprets que vaig escoltar al convent i que esdevenen les fites que marquen la meua ciutat sonora.

Fites que em porten també al programa que vaig escriure per a l'estrena de *Germanies.500*, del compositor campaneter Antoni Mairata. Encara record el fragment esglaiós en que l'església de Pollença és cremada, on moren dones i infants socarrats: una secció musical on la veu comença sola, acompanyada solament de clarinets i cordes, quasi una cançó de bressol dolça i estèril cantada segles després a tots els que moren indignament.

Fa un temps, el compositor manacorí Antoni Parera Fons em demanà les partitures dels Cavallets pollencins, per tal de recollir la flaire d'aquestes danses en l'*Obertura Pollença*, una obra que li havia encarregat l'Orquestra Nacional d'Espanya i que fou estrenada el 2022 en el si del Festival. Una obra que dibuixa el paisatge sonor d'una Pollença antiga i amarada de passat, però que transforma l'antic material en una obra plena de vitalitat i contemporaneïtat.

Tal com fa la meua Pollença sonora, viva i amb un peu ben present en la cultura de les Illes.

BÀRBARA DURAN BORDOY
Musicòloga i escriptora



DE VIKINGS I CORSARIS

El fet d'haver nascut a milers de kilòmetres de l'illa, la qual fa molts anys considero ca meva, no em suposa un impediment a l'hora d'identificar-me amb el valor i el braó manifestats pel poble pollencí aquell fatídic 31 de maig. La sang nòrdica que recorre les meves venes també porta testimonis d'uns temps llunyans en què la vida quotidiana no significava només viure, sinó *sobreviure* i estar sempre en alerta. La prioritat era defensar el que era teu i els teus, sempre amb el suport de la teva comunitat, sense la qual no tenies identitat, ni la capacitat d'afrontar penúries — ni molts menys corsaris!

Les nostres necessitats bàsiques eren, i encara ara són, universals. Això fa que després d'una trentena d'anys vivint a Pollença, cada vegada es fa més borrosa la distinció entre *aquí* i *allà*. Com a apassionada de la comunicació, m'inclino sempre per veure les similituds que apropen en lloc de les diferències que divideixen, això sí, sempre respectant els trets lingüístics, culturals o històrics que exerceixen com a distintius fascinants de les nostres identitats.

Per a mi, el simulacre de moros i cristians significa el sùmmum de l'expressió de la identitat pollencina, una reducció de sabor intens a base d'emocions, nostàlgia i germanor. També ens brinda a cadascun de nosaltres una oportunitat de meditar sobre les persones i els valors que defensem. El progrés, aquesta arma de doble tall, comporta un ventall cada vegada més ampli de preocupacions que, al contrari de les dels nostres avantpassats, s'estenen ben lluny del nostre redol.

La Patrona és un homenatge a la comunitat, al sentiment col·lectiu i inclusiu. Ningú guanya una batalla tot sol; ni abans ni ara, ni *aquí* ni *allà*.

Visca la pluralitat d'identitats, visca la nostra comunitat i visca Pollença!

ERIKA MÅNSSON
Editora, traductora i assessora literària

26⁰⁷

DIMECRES

14.00 h CANONADES I ESCLAFIT DE COETS. Repicada de campanes i inici de festes.

Cercavila de la Banda de Cornetes del Soldà. **Lloc:** plaça de Monti-sion

20.00 h CERCAVILA DE LA BANDA DE CORNETES I TAMBORS.

Lloc: carrers de Pollença

22.00 h PREGÓ que dirà Rafel Trias Martorell, amb el títol «Anys per patrones». En acabar, **concert de la Banda de Música.** A la sortida hi haurà granissat per a tots els assistents.

Lloc: claustre de Sant Domingo

27⁰⁷

DIJOUS

19.00 h Animació infantil **JUST-DANCE.** Jocs musicals i participació del públic amb les coreografies més reconegudes. **Lloc:** Ca la Gran Cristiana

20.30 h Inauguració de l'exposició de màscares de dimonis del taller duit a terme enguany per l'associació Kadebou. **Lloc:** Can Llobera

21.00 h Inauguració de l'exposició d'escultures de Francesc Cortès «MESTRE PACO». **Organitza:** Club Pollença **Lloc:** Club Pollença

21.30 h Ballada popular amb el grup **Ballugall.** **Lloc:** plaça Major

23.00 h Festa **FLOWER POWER 2023** amb LOS40 Clàssic Mallorca i els discjòqueis Juan Campos, Miguel Vera, Gaspar Sampol, Zanova, Aina Losag i Tocats d'Ala. Vine amb indumentària hippy! **Lloc:** Ca la Gran Cristiana

28⁰⁷

DIVENDRES

18.00 h
EL TEU FESTIVAL

Tallers per a nins i nines amb material reciclat, a continuació Simulacre infantil de Moros i Cristians, concerts, circ amb Cap de Fibló, sessió de Reggae soundsystem i paradetes d'artesanía.

Lloc: plaça de Ca les Monnares

19.30 h

Gelat i quarto, gentilesa de Can Butxaca, pastisseria Las Delicias i forn de Can Xim, amb l'animació de PEDRO, per a la gent gran de les associacions de les terceres edats de Pollença. Recollida de tiquets a les mateixes associacions

Organitza: Àrea de Benestar Social

Lloc: claustre de Sant Domingo

20.30 h

Presentació del disc *Pollença Mon Amour*, cançons de Martí Torrandell.

Preu del CD: 10 €, a benefici del Refugi d'Animals de Pollença i Afama

Lloc: Club Pollença

22.00 h

Nit de SWING a càrrec dels grups Swingtonizando i Summer Swing Band

Lloc: plaça Major

29⁰⁷

DISSABTE

10.00 a 12.00 h

Demostració d'elaboració artesanal de les espadenyas que duen els participants en el simulacre, a càrrec de Pere Parets.

Lloc: Can Xumet, carrer de la Mar, 40

16.30 h

Torneig d'Escacs Patrona de Pollença

Inscripcions: telèfon 680844087; a/e clubescacspollenca@outlook.es

Organitza: Club d'Escacs Pollença

Lloc: pati de l'Ajuntament

21.30 h

Teatre Espectacle presenta l'obra *PATRONA, perquè vós sou de Pollença.*

Preu: 10 euros

La recaptació de les entrades es destinarà a Prodis, Afama i Obraria del Puig. **VENDA D'ENTRADES**

Pollença: Club Pollença, Caixa Colonya i oficines de Prodis i Afama

Port de Pollença: Associació de Veïns del Port de Pollença

Lloc: claustre de Sant Domingo

23.00 h

Revetla a càrrec dels grups RED BELLIES, ESTADOS DE ÁNIMO TRIBUT a EL CANTO DEL LOCO i ORBITA 90.

Lloc: plaça Major

30⁰⁷

DIUMENGE

10.30 h XVII TROBADA dels Gegants de Mallorca.

Lloc: carrer de Sor Cifre de Colonya

11.00 h Cercavila dels gegants.

Itinerari: Roser Vell, Convent (s'aturaran al claustre), Sant Domingo, Bota Totxo, Reina M. Cristina, Jonquet, Munar i plaça de Ca les Monnares, on ballaran tots.

Organitza: Esbart de Sant Jordi

Col·laboren: Banda de Música de Pollença, Xeremiers Orats i Xeremiers de la Font du Gall

19.00 h Gimcana jove (format

Grand Prix) on els grups (mínim de sis components i màxim de vuit) hauran de competir uns contra els altres. Els grups han d'anar tematitzats.

Animació a càrrec de DJ Events Mallorca Inscripcions fins el 25 de juliol i informació a uepjove@ajpollenca.net

En acabar, refrigeri per a totes les persones participants.

Organitza: Àrea de Joventut

Lloc: plaça de Ca les Monnares

20.00 MUSIC MEC, música infantil i animació familiar.

Lloc: plaça Vella

22.00 h CONCERT SOLIDARI a càrrec de Cris Juanico.

Donatiu: 10€

VENDA ANTICIPADA D'ENTRADES: ticecktlB.com

Pollença: Club Pollença, Electrònica Cuadrado i Tao

Port de Pollença: Viajes Mirador, Electrodomésticos Reus i Bellini Fun Boats

Organitza: Rotary Club Pollença

Lloc: claustre de Sant Domingo

22.15 h Ball de saló a càrrec de l'Orquestra GALATZÓ

Lloc: plaça Major

LA PATRONA DAVANT LA MIRADA DEL VISITANT



Als ulls de l'espectador primerenc o del càn did turista, les diferents festes de Pollença es poden presentar com a mera mostra del ric folklore d'un poble que, únicament per afany lúdic, reproduceix les cerimònies any rere any. Res més lluny de la realitat. Pollença és un municipi prou complex, antic i important per frivoltitzar sobre el seu patrimoni. Les tradicions pollencines recobren la magnitud del seu origen amb cada convocatòria. És fonamental submergir-se en el cabal cultural de Pollença per acostar-se a la comprensió del seu imaginari col·lectiu. Sens dubte, la processó del Corpus i les seves Àguiles, el pi de Sant Antoni i la Setmana Santa són exemples excelso de gran ajuda. D'entre tots els seus costums, però, la celebració de les festes en honor de la Mare de Déu dels Àngels recull el significat més profund i valuós del sentir històric d'una població orgullosa. Amb motiu de la Patrona, el visitant haurà de reconèixer la solemnitat alegre de «L'Alborada» i els Cossiers, haurà de contemplar la reencarnació de la lluita contra l'invasor, haurà d'admirar la humilitat al cant del «Tedèum», i haurà de meravellar-se amb la concòrdia entre veïns i rivals. En definitiva, per aproximar-se a un estil de vida que convergeix a principis d'agost, el visitant participarà d'una atmosfera només possible gràcies a l'ardor i l'hospitalitat dels nascuts en un sòl que preserva en el temps, davant del canvi social, polític i econòmic, la fermesa en les tradicions. Aquest és el valor fonamental que eleva Pollença entre els seus iguals.

JAVIER JASPE NIETO
Professor d'Antropologia

31⁰⁷

DILLUNS

20.00 h Acte Literari Musical
Organitza: Fundació Rotger Villalonga
Entrada gratuïta
Lloc: Sala Ignasi Rotger

21.30 h Aquestes festes, un bon grapat de rialles amb **Agustín EL CASTA**, «Abuelito dime tú», a benefici d'ASANOBO, Associació de Pares de Nins i Nines amb Càncer de Balears. Us hi esperam a tots!
Preu: 23 € anticipada i 25 € a taquilla
VENDA ANTICIPADA D'ENTRADES
Pollença: Electrònica Cuadrado, Club Pollença i B The Travel Brand
Port de Pollença: Seguros Catalana Occidente i Electrodomésticos Reus
Taquilla: una hora abans al claustre de Sant Domingo
Organitza: ASANOBO
Lloc: claustre de Sant Domingo

23.00 h MARCHA FRESCA.
Tornam a l'essència commemorativa del que era aquesta discoteca, un lloc emblemàtic que va formar part del nostre municipi i que hi va deixar petjada. Es cuidarà el fil musical de l'època, les decoracions, projeccions, gogós i, sobretot, es recrearà l'ambient. Aquest any afegim la plaça Vella a la revetla, **na FRESKETA**, on hi haurà un oratge més reservat, guiat també per la música de l'època.
Lloc: plaça Major

01⁰⁸

DIMARTS

19.00 h
Màgia per als més petits a càrrec de MAGO FELIX.
Lloc: plaça de Ca les Monnares

20.00 h
CERCAVILA a càrrec dels caparrots de l'Esbart de Sant Jordi, la Banda de Cornetes i Tambors de Pollença i de la Banda de Música de Pollença.
Lloc: carrers de Pollença

21.30 h
UNA LLUNA PLENA DE POESIA, poemes de la mar. Lectura col·lectiva.
Coordina: Mauricio d'Ors
Organitza: Club Pollença
Lloc: terrat del Club Pollença

23.00 h
Revetla amb els grups **SAOKO**, **MADÓNA** i **ENROCKATS**.
Lloc: plaça Major



02⁰⁸

DIMECRES

05.00 h
ALBORADA a la plaça Major per seguir pels carrers de la vila.
Itinerari:
- Plaça Major
- Ajuntament
- Cantonada carrers Coronel Aloy i Garriga
- Cantonada carrers Coronel Aloy i Fra Juníper Serra
- Cantonada carrers Roser Vell i Joan Vives Rotger
- Cantonada Cecili Metel i Sínia
- Plaça de l'Assolellador (abeurador de Sant Isidre)
- Cantonada Via Pollentia i Reina M. Cristina
- Plaça del Pou dels Tiradors
- Plaça de Ca les Monnares i Tito Cittadini
- Placeta de Sant Jordi
- Cantonada carrers Mar i Barques
- Cantonada carrers Pare Vives i Sion
- Cantonada carrers Jaume III i Gerreria
- Cantonada carrers Horta i Gruat
- Cantonada carrers Horta i Barques
- Plaça de l'Almoïna

08.30 h
ALBORADA a la plaça de Cala Molins, Cala de Sant Vicenç

09.15 h
ALBORADA a la plaça de l'Enginyer Roca, Port de Pollença

11.00 h A la Parròquia, **Ofici Major i ball de l'Oferta pels Cossiers.**

12.15 h A la plaça Major, **ball dels COSSIERS.**

12.45 h A l'església de Montision, **ACTE INSTITUCIONAL.** Actuació de la Banda de Música de Pollença.

13.00 h A l'Ajuntament, aperitiu per a tot el poble.

17.00 h CERCAVILA a càrrec de la Tropa de Cornetes i Tambors del Soldà.

17.30 h PROCESSÓ amb l'antiga imatge de la Patrona i tradicions de la vila.

19.00 h Simulacre de **MOROS I CRISTIANS.** Només els càrrecs del simulacre poden portar espases de ferro.

La participació activa de menors d'edat en el simulacre de moros i cristians no serà responsabilitat de l'Ajuntament.

21.30 h «TEDÈUM» de Mossèn Miquel Tortell en acció de gràcies i càntic dels «Goigs» de Costa i Llobera. A la plaça Major, interpretació de «L'Alborada» i el «Visca Pollença» per la Banda de Música de Pollença.

23.00 h FOCS artificials a càrrec d'EUROPLÀ.
Organitza: Ajuntament de Pollença
Lloc: tanca del Pont Romà



EXTERNA

Pollença és sinònim de cultura, tradició i sentiment. Tres mots que en aquesta terra arrelen amb força dins les persones, creixen interiorment a una velocitat de vertigen i s'exhalen amb estima i orgull per cada porus de la pell.

Per a la gent externa com jo, aquesta realitat es fa palesa des del primer moment que una comença a integrar-se en el dia a dia d'aquest poble i de la seva gent. I és precisament la idiosincràsia festiva i cultural d'aquesta terra la que t'atrapa ràpidament.

Tu coneixes la teva condició de nouvinguda, i entens que aparentment no comptes amb un lligam emocional amb l'entorn pollencí, però dins tu es va despertant una set que només es calma quan saps que pots formar part activa de la nova realitat que t'envolta, quan et sents integrada i acollida.

És en aquest moment que t'adones de la sort que t'ha tocat viure: el teu bagatge cultural s'expandeix, es fa més ric i divers.

I de cop i volta arriben les festes, una de les grans oportunitats per seguir creixent gràcies a tot el que ofereix aquest meravellós territori. Un creixement, però, que va molt més enllà del purament personal, ja que la terra que ens acull també s'enriqueix amb la comunitat, la diversitat, la democràcia cultural i la participació ciutadana. Factors claus perquè un poble gaudeixi de bona salut.

I no oblidem mai que cada persona n'ha de poder formar part lliurement, sempre des del respecte i sense sentir-se jutjada o exclosa. Aprofitem al màxim les meravelloses sinergies.

MARINA VELASCO PUIGRÒS
Tècnica de Cultura



ACTIVITATS ESPORTIVES

DIMARTS 25 I DIVENDRES 28 DE JULIOL
18.00 h Torneig de bàsquet 3 x 3
de la Patrona
Lloc: pavelló municipal

DIMARTS 25 DE JULIOL
20.00 h Exhibició de karate
Organitza: Club de Karate Sonkei-
Pollença
Lloc: plaça Major

DISSABTE 29 DE JULIOL
16.30 h Torneig d'Escacs Patrona de
Pollença
Inscripcions: telèfon 680844087; a/e
clubescacspollensa@outlook.es
Organitza: Club d'Escacs Pollença
Lloc: pati de l'Ajuntament

EXPOSICIONS

OLIMPIA VELASCO «Muntanya roja»
Del 16 de juliol a l'1 d'octubre
Església del convent de Sant Domingo

53è CERTAMEN BIENNAL D'ART DE POLLENÇA 2023
Del 10 de juny a l'1 d'octubre
Museu de Pollença

CAROLINA AMIGÓ «El abismo de lo insignificante»
Del 15 de juliol al 10 d'agost
Galeria Dionís Bennàssar

SUSANA SOLANO «Anònims»
Del 18 de juny al 20 d'agost
Galeria Maior

EVA LOOTZ, STELLA RAHOLA MATUTES, SUSANA SOLANO, AMADOR, KATINKA BOCK, LUDOVICA CARBOTTA
Coster Art i Natura

ANTÒNIA BORRÀS «Transparències»
Del 21 de juliol al 13 d'agost
Inauguració dia 21 de juliol a les 20.00 h
Església del Roser Vell

BÉNEDICTE GERIN «Blau»
Del 20 de juliol al 3 d'agost
Inauguració dia 20 a les 19.00 h
Art Pollença, l'Atelier
Carrer de la Reina Maria Cristina, 9

EXPOSICIÓ MULTIDISCIPLINÀRIA D'ARTESANIA, ART EMERGENT I DISSENY
8Vuitulls

COL·LECTIVA DE DIVERSOS PINTORS
Galeria Joan XXIII «Tot Marco»

Només
Sí és Sí
Pobles, lliures de violències sexuals

Surt **Balla**
Diverteix-te **i**
Respecta l'altra



MÉS INFORMACIÓ



Ajuntament de Pollença